



**Department of Languages and Translation  
College of Arts and Applied Sciences**

**“Master of Arts in English”  
(Three Concentration Track Program)**

## **Program Objectives**

Consistent with its aims, the course in MA in English has the following objectives:

- To introduce key concepts and findings in a range of literary, linguistic and translation studies
- To introduce issues suitable for literary, linguistic and translation research and also applied research in these areas
- To expose students to the key works related to their study in literature, linguistics and translation
- To expose students to the features of well-known literary translations and enable them to exhibit such or similar qualities in their own translation
- To develop methodological and analytical understanding and expertise in literature, linguistics, translation and applied linguistic procedures (Note: The term 'applied' is understood here in the broad sense of linguistic, literary and translation theories and frameworks being applied to a wide range of data, texts and contexts)
- To integrate linguistic, literary and translation theories with practice and offer a choice of specialism within the program
- To raise students' awareness of interdisciplinary aspects in the courses and develop their analytical abilities of examining/investigating cross-cultural perspectives
- To prepare students for, and ensure their active participation in, literary, linguistic and translation activities of, and for, the community
- To provide the foundation for further research in literature, linguistics, and translation at Ph D level
- To prepare linguistics, literature and translation experts for careers such as professional language/linguistics/literature/translation teachers, and translators/interpreters, materials writers, research assistants, etc.

## **Intended Learning Outcomes:**

After successfully completing the course, the students will be able to:

- demonstrate the knowledge of the informed use of linguistic, literary and translation terms and concepts.
- identify the issues suitable for linguistic, literary and translation research and carry out theoretical and/or applied research in one of these areas.

- construct the knowledge of key works and research being carried out in different areas of linguistics, literature and translation.
- analyze linguistic, literary and translation data from English and other languages using existing models and frameworks or by evolving one's own framework.
- demonstrate the knowledge and skills of researching and presenting assignments and projects.

## **Admission Requirements**

Admission to the Master of Arts in English is competitive and requires the candidate to:

1. have a bachelor degree recognized by the Ministry of Higher Education in English Language, Linguistics, Translation or related field.
2. have a score not less than the average of 'Good', i.e. 75-79%, or a GPA of 2.5 out of 4.0 or a cumulative grade letter of C+.
3. have IELTS with minimum band 6 or its equivalent.
4. succeed in the admission interview conducted by the University.

## **Program Structure**

This MA in English program is spread over 2 academic years which is extendable by 2 more years subject to the approval of the Dean.

## **Tracks offered**

The MA in English program shall be offered in two tracks as follows:

- i. Thesis Option
- ii. Comprehensive Examination Option

A student can declare his choice of track only after completing 18 credit hours.

## **Graduation Requirement: Thesis Option**

A student is required to successfully complete the following:

- i. Completion of 30 credit hours of course work, with a minimum required score of 70 % in individual subjects and a cumulative average of 75 %, distributed as follows:

A: 21 credit hours of compulsory courses

B: 9 credit hours of elective courses (Students will be required to choose 2 elective courses from his or her choice of track plus 1 elective course from any of the other two tracks.)

- ii. Submission and successful defense of a thesis of 10,000-12,000 words, which is worth 6 credit hours (ENGL 636: Master Thesis).

### **Graduation Requirements: Comprehensive Examination Option**

A student is required to successfully complete the following:

- iii. Completion of 36 credit hours of course work, with a minimum required score of 70 % in individual subjects and a cumulative average of 75 %, distributed as follows:

A: 21 credit hours of compulsory courses

B: 12 credit hours of elective courses (Students will be required to choose 3 elective courses from his or her choice of track plus 1 elective course from any of the other two tracks.)

- i. Passing a Comprehensive Examination
- ii. Submission and presentation of a research paper of approximately 4000 words in literature/linguistics/translation in accordance with the choice of concentration track worth 3 credit hours (ENGL 635: Research Paper)

### **List of Compulsory Courses**

<b>Course No</b>	<b>Course Title</b>	<b>Cr. Hrs.</b>
ENGL 610	Research Methodology	3
ENGL 611	Studies in Renaissance Literature	3
ENGL 612	Studies in Victorian and Modern Literature	3
ENGL 613	Modern Linguistics	3
ENGL 614	Phonetics and Phonology	3
ENGL 615	Translation Techniques	3
ENGL 616	Translation Theory and Practice	3

### **Plus one of the following**

ENGL 635	Research Paper (Comprehensive Exam Option)	3
ENGL 636	Master Thesis (Thesis Option)	6

### List of Elective Courses for the Literature Track

Course No.	Course Title	Cr. Hrs.
ENGL 617	Nineteenth-Century poetry	3
ENGL 618	Nineteenth-Century Novel	3
ENGL 619	Modern Novel	3
ENGL 620	Modern Drama	3
ENGL 621	Modern Poetry	3
ENGL 622	Special Topics in Literature	3
ENGL 640	Postcolonial Literature	3

### List of Elective Courses for the Linguistics Track

ENGL 623	Phonology and Morphology	3
ENGL 624	Applied Linguistics	3
ENGL 625	Semantics and Pragmatics	3
ENGL 626	Sociolinguistics	3
ENGL 627	Discourse Analysis	3
ENGL 628	Special Topics in Linguistics	3

### List of Elective Courses for the Translation Track

Course No.	Course Title	Cr. Hrs.
ENGL 629	Advanced Lexicography and Terminology	3
ENGL 630	Advanced Scientific and Technical Translation	3
ENGL 631	Literary Translation and Cross-Cultural Pragmatics	3
ENGL 632	Legal Translation	3
ENGL 633	Consecutive and Simultaneous Interpreting	3
ENGL 634	Special Topics in Translation	3

## **Description of Thesis, Comprehensive Exam, and Research Paper**

### **i. ENGL 636: Master Thesis**

The students of the thesis option mode will select and finalize a topic for research in literature, linguistics, or translation in consultation with the research supervisor, and work on it during the last semester leading to the production of a thesis of 10,000 to 12,000 words. The thesis will be examined by the supervisor as an internal examiner and two other examiners, one of whom should be from outside the department. The student will have to defend his/her research work in an open viva-voce session before the panel of three examiners. Successful submission and defense of the work is worth 6 credit hours.

A student should submit his/her thesis in due time and pass the viva voce exam. In case the student fails to do so he/she will be entitled to get a Postgraduate Diploma and not an MA degree.

### **ii. Comprehensive Examination**

Students of the non-thesis mode will be required to take and pass a comprehensive examination which assesses the students' mastery of the topics presented in the core and elective courses of the program. Students are expected to display their full understanding of these topics and ability to discuss them in relevant critical perspectives.

In case a student fails in this exam he/she will be entitled to one more chance to take and pass this exam in the following semester. In case the student fails in the second attempt he/she will be entitled to get a Postgraduate Diploma and not an MA degree.

### **iii. ENGL 635: Research Paper**

Students will be required to submit and present a research paper of approximately 4000 words in consultation with the supervisor in literature, linguistics, or translation. This is worth 3 credit hours.

## **Scheme of Examination**

- i. English shall be the medium of instruction and examinations.
- ii. Examinations shall be conducted at the end of each semester, as notified in the academic calendar of Dhofar University.
- iii. Each course will carry 100 marks.
- iv. No scores will be awarded for the thesis. However, the successful completion of the thesis, its due approval by the examiner and proper defense at the viva voce session will qualify the research candidate for 6 credit hours.
- v. The research paper will carry 50 marks. The successful submission and presentation of the research paper is worth 3 credit hours.
- vi. No scores will be awarded for the Comprehensive Examination and passing this exam will NOT qualify the student for any credit hour. However, passing this exam is obligatory in the non-thesis mode.

## Pass Percentage

Minimum marks for passing the examination in each semester shall be 75% in aggregate and 70% in individual courses.

No student would be allowed more than 3 chances to pass any course, inclusive of the first attempt.

## Grading System

The grading system adopted at Dhofar University and its equivalence to the Letter Grade system and the Grade Points Average (GPA) systems are shown below:

Numerical Grade	Grade type	Equivalent Letter Grade	Equivalent Grade Points
90-100	Outstanding	A	4.0
85-89	Excellent	B+	3.5
80-84	Very Good	B	3.0
75-79	Good	C+	2.5
70-74	Fair	C	2.0
60-69	Weak	D	1.0
Below 60	Fail	F	0.0
	Incomplete	I	
	Pass	P	
	In Progress	PR	
	Withdrew	W	
	Withdrawn from Excessive Absence	WA	
	No Grade Reported	-	

## Graduation with distinction or high distinction

Students who complete their programs of study with a cumulative average of 85% or above in all courses, including repeated courses, and who receive a recommendation from the college are awarded their degrees with 'distinction'. Students who complete their programs of study with a cumulative average of 90% or above in all courses, including repeated courses, and who receive a recommendation from the college are awarded their degrees with 'high distinction'.

## Span Period

No student shall be admitted as a candidate for the examination for any of the parts/semesters after the lapse of FIVE years from the date of admission to the MA program.

## Credit Structure

- i. Students of the thesis mode will be required to complete 30 credit hours of their course work and the thesis worth 6 credit hours within the prescribed time. The last semester will be allotted for the completion of the thesis and its successful defence.

- ii. Students of the non-thesis option will be required to complete 33 credit hours of course work, pass the comprehensive exam (0 credit hours), and submit the required research paper worth 3 credit hours within the prescribed time. The last semester will be allotted for the completion and presentation of the research paper.

### Attendance Requirement

No student shall be considered to have pursued a regular course of study unless he/she has attended the course as per the University rules.

### Semester-wise Study Plan: Thesis Option

Acad Year	Sem	Crs Code	Course Title	Cr Hrs	Weight	Req/Elec	Uni/Col/Dep Req
Year 1	Fall	ENGL 610	Research Methodology	3	3	Req	Dep Req
		ENGL 613	Modern Linguistics	3	3	Req	Dep Req
		1 elec course		3	3	Elec	Dep Elec
	Spring	ENGL 611	Renaissance Literature	3	3	Req	Dep Req
		ENGL 615	Translation Techniques	3	3	Req	Dep Req
		1 elec course		3	3	Elec	Dep Elec
Year 2	Fall	ENGL 612	Studies in Victorian & Modern Literature	3	3	Req	Dep Req
		ENGL 614	Phonetics and Phonology	3	3	Req	Dep Req
		ENGL 616	Translation Theory & Practice	3	3	Req	Dep Req
	Spring	1 elec course		3	3	Elec	Dep Elec
		ENGL 636	Master Thesis	6	6	Req	Dep Req
		Total No. of Cr Hrs		36	36	Req	Dep Req



### Semester-wise Study Plan: Comprehensive Exam Option

Acad Year	Sem	Crs Code	Course Title	Cr Hrs	Weight	Req/Elec	Uni/Col/Dep Req
Year 1	Fall	ENGL 610	Research Methodology	3	3	Req	Dep Req
		ENGL 613	Modern Linguistics	3	3	Req	Dep Req
		1 elec course		3	3	Elec	Dep Elec
	Spring	ENGL 611	Renaissance Literature	3	3	Req	Dep Req
		ENGL 615	Translation Techniques	3	3	Req	Dep Req
		1 elec courses		3	3	Elec	Dep Elec
Year 2	Fall	ENGL 612	Studies in Victorian & Modern Literature	3	3	Req	Dep Req
		ENGL 614	Phonetics and Phonology	3	3	Req	Dep Req
		ENGL 616	Translation Theory & Practice	3	3	Req	Dep Req
	Spring	2 elec courses		6	6	Elec	Dep Elec
		ENGL 635	Comprehensive Exam	0	0	Req	Dep Req
		ENGL 635	Research Paper	3	3	Req	Dep Req
		Total No. of Cr Hrs		36	36		

## Detailed Plan of Study: Thesis Mode

Plan of Study: A (1)			
M. A. in English The Linguistics Track			Thesis Mode
Year 1			
Term	Course	Course Title	Credits
<b>(1) Fall</b>	ENGL 610	Research Methodology	3
	ENGL 613	Modern Linguistics	3
	1 Elective	1 Linguistics Track Elective Course	3
Total Credits			9
Term	Course	Course Title	Credits
<b>(2) Spring</b>	ENGL 611	Renaissance Literature	3
	ENGL 615	Translation Techniques	3
	1 Elective	1 Linguistics Track Elective Course	3
Total Credits			9
Year 2			
Term	Course	Course Title	Credits
<b>(3) Fall</b>	ENGL 612	Studies in Victorian and Modern Literature	3
	ENGL 614	Phonetics and Phonology	3
	ENGL 616	Translation Theory and Practice	3
Total Credits			9
Term	Course	Course Title	Credits
<b>(4) Spring</b>	1 Elective	1 Linguistics Track Elective Course	3
	ENGL 636	Master Thesis	6
Total Credits			9

List of Linguistics Track Elective Courses		
ENGL 623	Phonology and Morphology	3
ENGL 624	Applied Linguistics	3
ENGL 625	Semantics and Pragmatics	3
ENGL 626	Sociolinguistics	3
ENGL 627	Discourse Analysis	3
ENGL 628	Special Topics in Linguistics	3

<b>Plan of Study: A (2)</b>			
<b>M. A. in English The Literature Track</b>			<b>Thesis Mode</b>
<b>Year 1</b>			
<b>Term</b>	<b>Course</b>	<b>Course Title</b>	<b>Credits</b>
<b>(1) Fall</b>	ENGL 610	Research Methodology	3
	ENGL 613	Modern Linguistics	3
	1 Elective	1 Literature Track Elective Course	3
Total Credits			9
<b>Term</b>	<b>Course</b>	<b>Course Title</b>	<b>Credits</b>
<b>(2) Spring</b>	ENGL 611	Renaissance Literature	3
	ENGL 615	Translation Techniques	3
	1 Elective	1 Literature Track Elective Course	3
Total Credits			9
<b>Year 2</b>			
<b>Term</b>	<b>Course</b>	<b>Course Title</b>	<b>Credits</b>
<b>(3) Fall</b>	ENGL 612	Studies in Victorian and Modern Literature	3
	ENGL 614	Phonetics and Phonology	3
	ENGL 616	Translation Theory and Practice	3
Total Credits			9
<b>Term</b>	<b>Course</b>	<b>Course Title</b>	<b>Credits</b>
<b>(4) Spring</b>	1 Elective	1 Literature Track Elective Course	3
	ENGL 636	Master Thesis	6
Total Credits			9

<b>List of Literature Track Elective Courses</b>		
ENGL 617	Nineteenth-Century poetry	3
ENGL 618	Nineteenth-Century Novel	3
ENGL 619	Modern Novel	3
ENGL 620	Modern Drama	3
ENGL 621	Modern Poetry	3
ENGL 622	Special Topics in Literature	3
ENGL 640	Postcolonial Literature	3

<b>Plan of Study: A (3)</b>			
<b>M. A. in English The Translation Track</b>			<b>Thesis Mode</b>
<b>Year 1</b>			
<b>Term</b>	<b>Course</b>	<b>Course Title</b>	<b>Credits</b>
<b>(1) Fall</b>	ENGL 610	Research Methodology	3
	ENGL 613	Modern Linguistics	3
	1 Elective	1 Translation Track Elective Course	3
Total Credits			9
<b>Term</b>	<b>Course</b>	<b>Course Title</b>	<b>Credits</b>
<b>(2) Spring</b>	ENGL 611	Renaissance Literature	3
	ENGL 615	Translation Techniques	3
	1 Elective	1 Translation Track Elective Course	3
Total Credits			9
<b>Year 2</b>			
<b>Term</b>	<b>Course</b>	<b>Course Title</b>	<b>Credits</b>
<b>(3) Fall</b>	ENGL 612	Studies in Victorian and Modern Literature	3
	ENGL 614	Phonetics and Phonology	3
	ENGL 616	Translation Theory and Practice	3
Total Credits			9
<b>Term</b>	<b>Course</b>	<b>Course Title</b>	<b>Credits</b>
<b>(4) Spring</b>	1 Elective	1 Translation Track Elective Course	3
	ENGL 636	Master Thesis	6
Total Credits			9

<b>List of Translation Track Elective Courses</b>		
ENGL 629	Advanced Lexicography and Terminology	3
ENGL 630	Advanced Scientific and Technical Translation	3
ENGL 631	Literary Translation and Cross-Cultural Pragmatics	3
ENGL 632	Legal Translation	3
ENGL 633	Consecutive and Simultaneous Interpreting	3
ENGL 634	Special Topics in Translation	3

## Detailed Plan of Study: Comprehensive Exam Mode

Plan of Study: B (1)			
M. A. in English The Linguistics Track			Comprehensive Exam Mode
Year 1			
Term	Course	Course Title	Credits
<b>(1) Fall</b>	ENGL 610	Research Methodology	3
	ENGL 613	Modern Linguistics	3
	1 Elective	1 Linguistics Track Elective Course	3
Total Credits			9
Term	Course	Course Title	Credits
<b>(2) Spring</b>	ENGL 611	Renaissance Literature	3
	ENGL 615	Translation Techniques	3
	1 Elective	1 Linguistics Track Elective Course	3
Total Credits			9
Year 2			
Term	Course	Course Title	Credits
<b>(3) Fall</b>	ENGL 612	Studies in Victorian and Modern Literature	3
	ENGL 614	Phonetics and Phonology	3
	ENGL 616	Translation Theory and Practice	3
Total Credits			9
Term	Course	Course Title	Credits
<b>(4) Spring</b>	2 Electives	2 Linguistics Track Elective Courses	6
		Comprehensive Exam	0
	ENGL 635	Research Paper	3
Total Credits			9

List of Linguistics Track Elective Courses		
ENGL 623	Phonology and Morphology	3
ENGL 624	Applied Linguistics	3
ENGL 625	Semantics and Pragmatics	3
ENGL 626	Sociolinguistics	3
ENGL 627	Discourse Analysis	3
ENGL 628	Special Topics in Linguistics	3

<b>Plan of Study: B (2)</b>			
<b>M. A. in English The Literature Track</b>			<b>Comprehensive Exam Mode</b>
<b>Year 1</b>			
<b>Term</b>	<b>Course</b>	<b>Course Title</b>	<b>Credits</b>
<b>(1) Fall</b>	ENGL 610	Research Methodology	3
	ENGL 613	Modern Linguistics	3
	1 Elective	1 Literature Track Elective Course	3
Total Credits			9
<b>Term</b>	<b>Course</b>	<b>Course Title</b>	<b>Credits</b>
<b>(2) Spring</b>	ENGL 611	Renaissance Literature	3
	ENGL 615	Translation Techniques	3
	1 Elective	1 Literature Track Elective Course	3
Total Credits			9
<b>Year 2</b>			
<b>Term</b>	<b>Course</b>	<b>Course Title</b>	<b>Credits</b>
<b>(3) Fall</b>	ENGL 612	Studies in Victorian and Modern Literature	3
	ENGL 614	Phonetics and Phonology	3
	ENGL 616	Translation Theory and Practice	3
Total Credits			9
<b>Term</b>	<b>Course</b>	<b>Course Title</b>	<b>Credits</b>
<b>(4) Spring</b>	2 Electives	2 Literature Track Elective Courses	6
		Comprehensive Exam	0
	ENGL 635	Research Paper	3
Total Credits			9

<b>List of Literature Track Elective Courses</b>		
ENGL 617	Nineteenth-Century poetry	3
ENGL 618	Nineteenth-Century Novel	3
ENGL 619	Modern Novel	3
ENGL 620	Modern Drama	3
ENGL 621	Modern Poetry	3
ENGL 622	Special Topics in Literature	3
ENGL 640	Postcolonial Literature	3

<b>Plan of Study: B (3)</b>			
<b>M. A. in English The Translation Track</b>			<b>Comprehensive Exam Mode</b>
<b>Year 1</b>			
<b>Term</b>	<b>Course</b>	<b>Course Title</b>	<b>Credits</b>
<b>(1) Fall</b>	ENGL 610	Research Methodology	3
	ENGL 613	Modern Linguistics	3
	1 Elective	1 Translation Track Elective Course	3
<b>Total Credits</b>			<b>9</b>
<b>Term</b>	<b>Course</b>	<b>Course Title</b>	<b>Credits</b>
<b>(2) Spring</b>	ENGL 611	Renaissance Literature	3
	ENGL 615	Translation Techniques	3
	1 Elective	1 Translation Track Elective Course	3
<b>Total Credits</b>			<b>9</b>
<b>Year 2</b>			
<b>Term</b>	<b>Course</b>	<b>Course Title</b>	<b>Credits</b>
<b>(3) Fall</b>	ENGL 612	Studies in Victorian and Modern Literature	3
	ENGL 614	Phonetics and Phonology	3
	ENGL 616	Translation Theory and Practice	3
<b>Total Credits</b>			<b>9</b>
<b>Term</b>	<b>Course</b>	<b>Course Title</b>	<b>Credits</b>
<b>(4) Spring</b>	2 Electives	2 Translation Track Elective Courses	6
		Comprehensive Exam	0
	ENGL 635	Research Paper	3
<b>Total Credits</b>			<b>9</b>

<b>List of Translation Track Elective Courses</b>		
ENGL 629	Advanced Lexicography and Terminology	3
ENGL 630	Advanced Scientific and Technical Translation	3
ENGL 631	Literary Translation and Cross-Cultural Pragmatics	3
ENGL 632	Legal Translation	3
ENGL 633	Consecutive and Simultaneous Interpreting	3
ENGL 634	Special Topics in Translation	3

## **Course Description: Compulsory Courses**

### **ENGL 610: Research Methodology**

This course is essential preparation for undertaking the research involved in the course work, assignments, and dissertation and is taken by all students. It deals with theoretical, ethical and methodological issues central to research in linguistics and aims to provide support for any postgraduate student undertaking research. Focusing upon the scientific method the course on research methodology teaches students how to state a problem and the purpose of the study, to formulate hypotheses, to review related literature, to collect and analyze data, and develop critical perspectives in view of the findings and relevant research input and support. It also introduces students to the various types of research and research tools. Attention is also given to other areas of expertise such as descriptive and analytical bibliography; note-taking; editing of manuscripts; ethics of documenting; and effective use of library and the computer.

### **ENGL 611: Renaissance Literature**

The course studies a variety of dramatic or non-dramatic genres and authors writing in the sixteenth and seventeenth centuries. It covers Elizabethan, Jacobean, and Caroline literature. Students are expected to develop close familiarity with the literary types and genres such as tragedy, comedy, satire, sonnet, epic, and metaphysical poetry. Major writers such as Shakespeare, Marlowe, Spenser, Sidney, More, Donne and Milton can be studied in depth. The course can focus on the works of one writer or single works by related writers.

### **ENGL 612: Studies in Victorian and Modern Literature**

The course is a thorough study of a single writer, a group of writers, a literary genre or a literary trend of the period. Students will have a chance to analyze the historical transformations of literature and thought during nineteenth- and twentieth- centuries.

### **ENGL613: Modern Linguistics**

This course aims at dealing with language, and its various aspects in details. In addition, it provides the phrase structure framework and transformational framework. Besides, it explores other alternative frameworks initiated by Firth, Halliday, and Fillmore. Further, it illustrates its applications in language teaching, contrastive analysis, error analysis, stylistics, and translation.

### **ENGL 614: Phonetics and Phonology**

The Phonetics part of the course deals with articulatory, auditory and acoustic aspects of speech, anatomy and physiology of speech production, classification of sounds in various categories, other aspects of articulation such as segmental articulation and



suprasegmentals, etc. It also provides training in broad and narrow transcription. The Phonological component of the course involves studying various aspects of phonemic organization, phonological representations, and prosodic phonology.

### **ENGL 615: Translation Techniques**

This course introduces general principles, parameters, and techniques of translation and provides students with training in translation of a variety of texts. Students will develop and strengthen methods and techniques to tackle challenging texts through annotated translations with commentaries, editing exercises, and textual analyses which will enable them to draw conclusions concerning the purpose of the original message and the role of a translator as communicator.

### **ENGL 616: Translation Theory and Practice**

This course will introduce to the students different theories of translation such as the theory of approximation, principle of translation equivalence, transliteration, transcreation, paraphrase and interpretation, etc. The course also focuses on providing students with skills and knowledge required to translate a variety of texts and to apply theoretical frameworks to translating and interpreting processes and to use appropriate meta language to analyze and evaluate aspects of practice.

## **Course Description: Elective Courses**

### **Literature Track**

#### **ENGL 617: Nineteenth-Century poetry**

The course studies the poetry of a single poet, a trend of poetry, or a selection of poems from the 19<sup>th</sup>-century. The literary works will be studied within the context of major literary and social developments in the century.

#### **ENGL 618: Nineteenth-Century Novel**

The course studies the works of a single novelist or a selection of novels from the 19<sup>th</sup>-century. The literary works will be studied within the context of major literary and social developments in the century. The works of major novelists like Dickens, Thackeray, the Brontes, Hardy, and George Eliot can be studied in the course.

#### **ENGL 619: Modern Novel**

The course studies twentieth –century novel in England and America. Major authors or novels from both sides of the Atlantic will be subject to study in the course. Writers like Joyce, Woolf, James, Dreiser, Fitzgerald, Hemingway, Faulkner, Steinbeck and Ellison, among others, can be dealt with in the course.

### **ENGL 620: Modern Drama**

The course studies a selection of modern British and American plays, a school of drama, or the works of one major playwright. The course will address the major trends of modern drama as in the selection of plays chosen for study in the course. Major representative playwrights as O'Neill, Miller, Williams, Sheppard, Shaw, Eliot, Osborne, Pinter, Stoppard, and others can be given attention in this course.

### **ENGL 621: Modern Poetry**

The course studies twentieth –century poetry in England and America. Major poets or poems from both sides of the Atlantic will be subject to study in the course. Writers like Eliot, Pound, Stevens, Williams, Frost, Plath, Auden, Dylan Thomas, Kathleene Raine, Watkins, and Harwood, among others, can be dealt with in the course.

### **ENGL 622: Special Topics in Literature**

The course studies one topic or theme across a number of works from the same or a different genre.

### **ENGL 640: Postcolonial Literature**

The course studies a selection of Postcolonial writings by authors from countries that were subject to European colonization. The list of writers includes Edward Edward Said, Joseph Conrad, J. G. Farrell, Gabriel José Garcia Marquez, Michael Ondaatje, and Amitav Ghosh. The course will address major topics and themes related to colonization and the dynamics of the discourse between the colonizer and the colonized best expressed in Conrad's *The Heart of Darkness* and best explained in Edward Said's *Orientalism*. The works selected are from different countries and express different experiences.

## **Course Description: Elective Courses**

### **Linguistics Track**

#### **ENGL 623: Phonology and Morphology**

Phonological part of the course revises issues in phonological representations and focuses on generative phonology. It also deals with providing practical exercises in phoneme analysis and the formulation of rules. And, the morphological part focuses on a general review of basic concepts involved in morphological studies and the study of word formation rules and their representations. It also deals with phonological changes involved in word formation processes and phonology-morphology and morphology-syntax interface.

### **ENGL 624: Applied Linguistics**

This course basically deals with the fundamentals of theoretical and applied linguistics, application of linguistic analysis, errors and mistakes in L2 output, models and methods of language learning/acquisition and syllabus design. It also focuses on the basics of language testing and evaluation.

### **ENGL 625: Semantics and Pragmatics**

The first part of the course deals with the study of those aspects of meaning that primarily depend on the linguistic aspects of language and involves the review of some basic concepts of meaning and sense relations. It further focuses on the semantic components of the lexicon, sentence meaning, and pragmatic meaning. The second part, i.e. Pragmatics begins with focusing on the relationship between semantics and pragmatics leading to the study of speaker intention and frameworks for describing speech acts. It further focuses on looking at hearer inferences and comprehension, and relevant frameworks, such as Grice's Cooperative Principles and the social dynamics of interaction considering politeness theories, the role of context and various ways of describing it. It also concerns the application of pragmatic theories of meaning to cross-cultural situations.

### **ENGL 626: Sociolinguistics**

The course introduces the fundamental concepts involved in the study of the inseparable relationship between language and society. The students will learn about the main ways of language variation in terms of social, geographical and stylistic differences in spoken English. Further, the parallels between this type of variation and the use of two languages (bilingualism) and more languages (multilingualism) will be drawn. The methods of studying language in sociolinguistics will be introduced that link linguistic and social concerns.

### **ENGL 627: Discourse Analysis**

Discourse is understood in Social Sciences and Humanities in many different ways. In this course we will approach discourse in two main ways. Firstly, *discourse as structured use of language* in which sense we will involve investigation of the ways in which words, phrases and sentences combine together and make sense. Here the linguistic descriptions are of social relevance. Secondly, *discourse as large-scale ways of thinking, talking and relating to others in social contexts* will focus on the relationship between patterns of linguistic use that are related and create contexts and genres. The course thus aims to familiarize students with the range of theories of discourse studies and methodologies for analyzing spoken, written and visual texts from different genres.

### **ENGL 628: Special Topics in Linguistics**

This course introduces students to independent research on a linguistic topic decided in consultation with the professor. They will read key text(s) and research on important topics relevant to their research project, which is required to provide with a theoretical and analytical base for their investigations and explorations. The students will be required to complete their research project in about 5000 words and share the work with the class in the form of formal research papers and multimedia presentations.

### **Course Description: Elective Courses**

#### **Translation Track**

##### **ENGL 629: Advanced Lexicography and Terminology**

The course focuses on the problems of proper equivalences and variability of terminology in translation and interpretation. The course aims to provide students with knowledge and skills of using advanced lexis and terminology used in higher level translation and interpretation. The phenomena of terminology banks and databases will also be studied, as well as the role of Arabic language academies in the creation and standardization of terminologies in Arabic. The knowledge and skills taught in this course will serve the students as a strong foundation on which they will build most efficiently translation and interpreting skills taught in other specific courses.

##### **ENGL 630: Advanced Scientific and Technical Translation**

The course provides students with practical experience in technical translation at professional translator level in technical fields such as information technology, science, engineering, medicine, etc. The course aims to help students to develop and apply language-specific problem-solving techniques to overcome translation challenges involved in advanced scientific and technical translations.

##### **ENGL 631: Literary Translation and Cross-Cultural Pragmatics**

Students in this course will become aware of how translation is used both as a means of cross-cultural communication and as a mode of understanding, indigenous roots, multicultural evolution, and growing international cultural connections. Students will read and respond to translated literary texts and selected theoretical texts on translation theory, postcolonial studies and border writing.

##### **ENGL 632: Legal Translation**

Translation and interpreting in legal settings requires the acquisition of highly specialized knowledge related to the law, legal language and discourses. The course will introduce students to the contextual knowledge needed to operate in diverse legal

settings such as the court room, tribunals and police investigations and will develop the translation and linguistic skills necessary to work as professional legal translator. This course exposes students to the vocabulary and terminology of legal register and gives them intensive training and practice in translating a variety of legal documents, including writ petitions, affidavits, police diaries, charge sheet, documents submitted as evidence, court judgements, byelaws of companies and institutions, different types of contracts, civil procedure, etc. Students will also translate proceedings of court hearings, which involve the recorded statements of the witnesses and the arguments of the advocates/lawyers (one for defence and one for prosecution) representing the case.

### **ENGL 633: Consecutive and Simultaneous Interpreting**

The students in this course will be introduced to the skills of consecutive interpretation in various settings by studying the source language and the target language in depth. Simultaneously, they will be mastering the syntax and further strengthen vocabulary. They will also improve upon their note-taking skills. The course further provides training and practice in simultaneous interpretation in a variety of simulated and real settings. Practice in sharpening the skills of simultaneous interpretation will be provided in various national/international academic conferences, international business meetings, science and technology summits, invited talks, etc. Students will participate as interns in some of the actual conferences and summits and write reports on their experiences in simultaneous interpretation.

### **ENGL 634: Special Topics in Translation**

This course introduces students to independent research on a translation topic decided in consultation with the professor. They will read key text(s) and research on important topics relevant to their research project, which is required to provide with a theoretical and analytical base for their investigations and explorations. The students will be required to complete their research project in about 5000 words and share the work with the class in the form of formal research papers and multimedia presentations.

### **ENGL 635: Research Paper**

The students of the comprehensive exam option will select and finalize a topic for research paper in literature, linguistics, or translation in consultation with the research supervisor, and work on it during the last semester leading to its production, submission and presentation.

### **ENGL 636: Master Thesis**

The students of the thesis option mode will select and finalize a topic for research in literature, linguistics, or translation in consultation with the research supervisor, and work on it during the last semester leading to the production and submission of a thesis of 10,000 to 12,000 words.